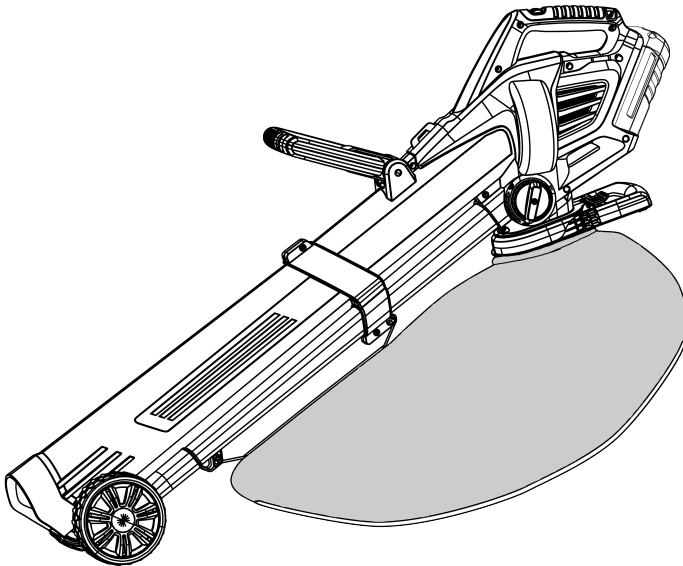


BETRIEBSANLEITUNG AKKU-LAUBBLÄSER/-SAUGER

LBV 4090



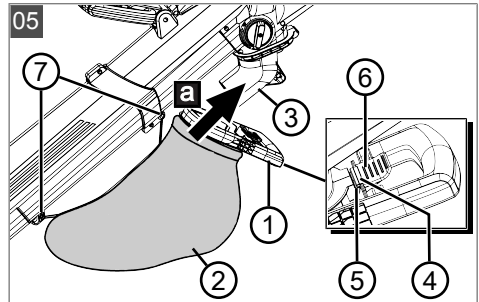
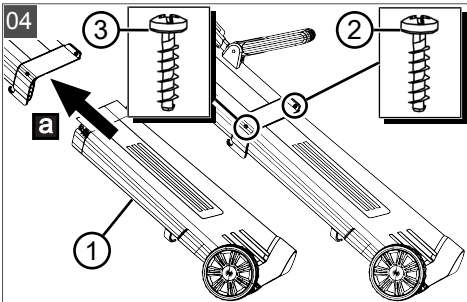
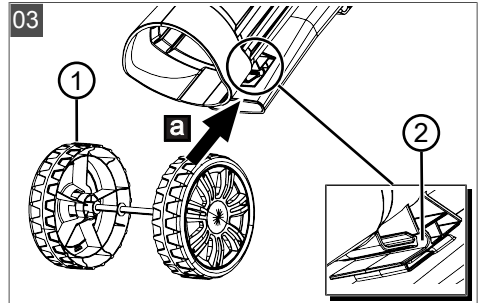
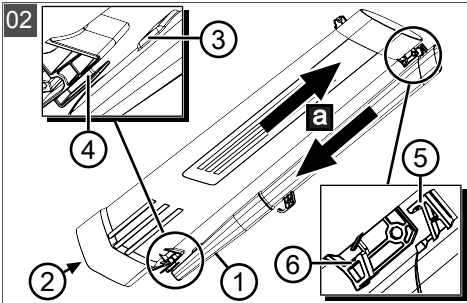
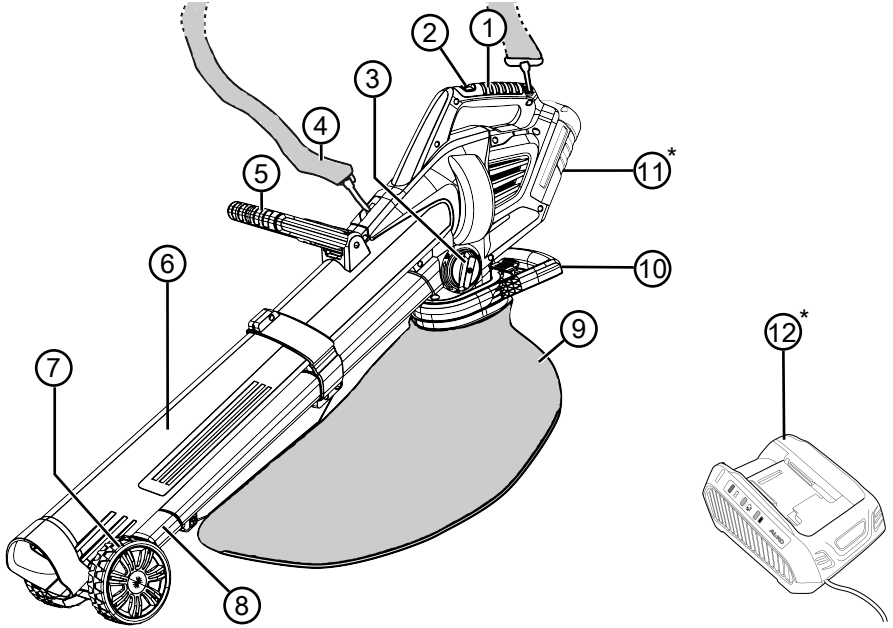
DE
GB
NL
FR
ES
IT
SI
HR
PL
CZ
SK
HU
DK
SE
NO
FI
LT
LV
RU
UA

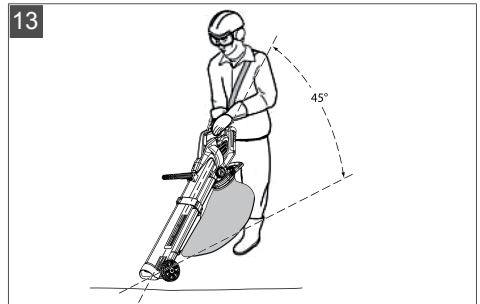
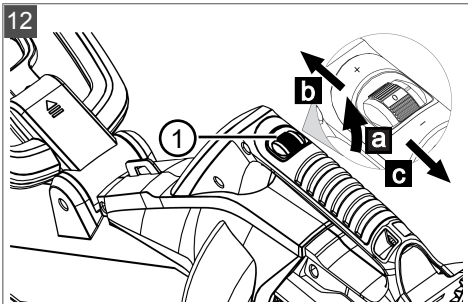
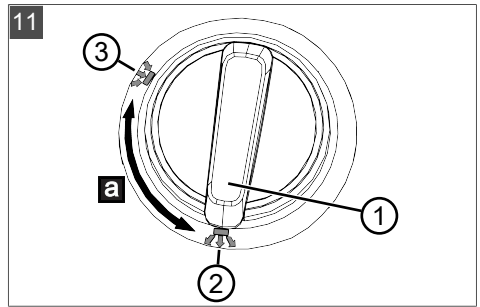
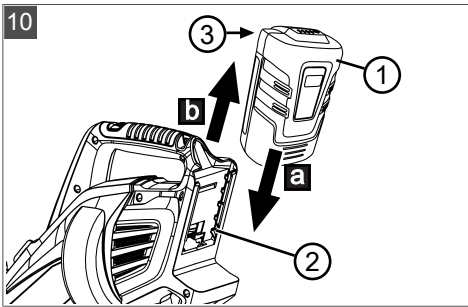
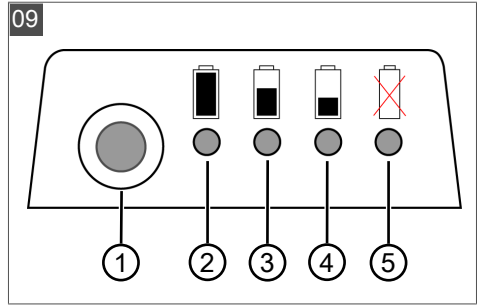
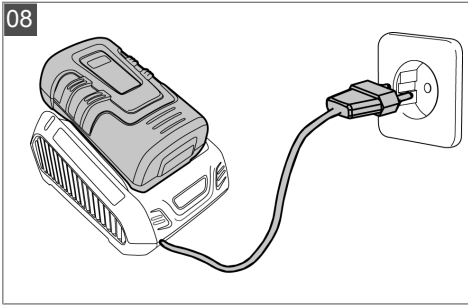
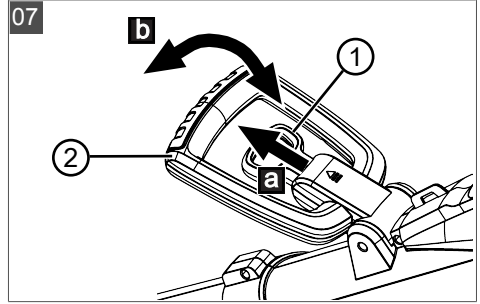
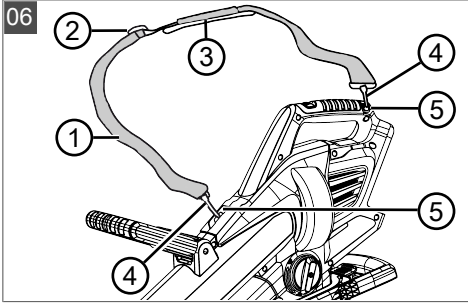


TR 066

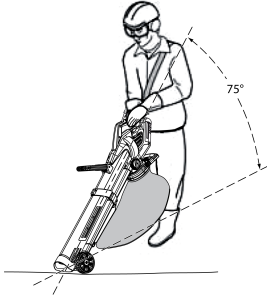


01

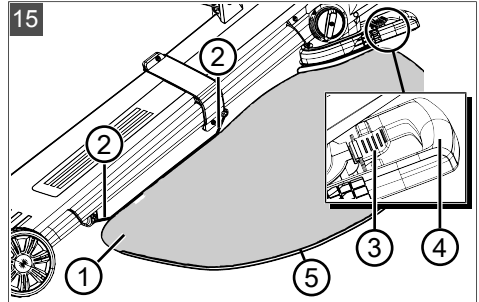




14



15








	LBV 4090 Art.-Nr. 113662
	4,5 kg / 5,9 kg
	III
	LwA = 99,5 dB(A), K = 3 dB(A)
	LpA = 86,9 dB(A), K = 3 dB(A)
	< 1,91 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
	> 60 m/s
	> 350 m ³ /h

	B150 Li (B05-3640) Art.-Nr. 113280	B200 Li (B05-3650) Art.-Nr. 113524
	36 V (40 V max.)	36 V (40 V max.)
	4,0 Ah	5,0 Ah
	144 Wh	180 Wh
	90 min	120 min
	ca. 15 min	ca. 20 min

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

1	K tomuto návodu k použití	191	6.3	Nastavení režimu vyfukování a sání (11)	203
1.1	Symboly na titulní straně.....	191	6.4	Zapnutí/vypnutí a provoz přístroje (12 - 14)	203
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov.	192	6.5	Vyprázdnění záchytného vaku (15)	205
2	Popis výrobku	192	7	Údržba a péče	205
2.1	Použití v souladu s určeným účelem..	192	7.1	Plán údržby.....	205
2.2	Možné předvídatelné chybné použití .	192	8	Pomoc při poruchách	206
2.3	Zbytková rizika	192	9	Přeprava.....	206
2.4	Bezpečnostní a ochranná zařízení.....	193	10	Skladování.....	207
2.5	Symboly na stroji.....	193	10.1	Skladování přístroje.....	207
2.5.1	Bezpečnostní značky.....	193	10.2	Skladování akumulátoru a nabíječky ..	207
2.5.2	Značky obsluhy.....	193	11	Likvidace	207
2.6	Součásti dodávky	194	12	Zákaznický servis/servis.....	208
2.7	Přehled výrobku (01).....	194	13	Záruka	209
3	Bezpečnostní pokyny.....	194	14	Překlad originálního prohlášení o shodě EU/ES.....	209
3.1	Bezpečnostní pokyny pro akumulátoryv fukačích listích	195			
3.1.1	Bezpečnost na pracovišti.....	196	1	K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ	
3.1.2	Bezpečnost osob, zvířat a věcných hodnot.....	197	■	U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.	
3.1.3	Bezpečnost stroje	197	■	Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.	
3.2	Zatížení vibracemi.....	198	■	Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.	
3.3	Bezpečnostní pokyny k akumulátoru .	199	■	Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.	
3.4	Bezpečnostní pokyny k nabíječce	201			
4	Montáž	202	1.1	Symboly na titulní straně	
4.1	Sestavení sací a fukačích trubek (02) ..	202	Symbol	Význam	
4.2	Nasazení koleček (03)	202		Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.	
4.3	Přípevnění sestavy fukačích/sací trubek na základní přístroj (04).....	202		Návod k použití	
4.4	Přípevnění záchytného vaku (05).....	202			
4.5	Přípevnění (možné) a nastavení popruhu (06).....	202			
4.6	Nastavení předního držadla (07).....	202			
5	Uvedení do provozu.....	203			
5.1	Nabití akumulátoru (08).....	203			
6	Obsluha	203			
6.1	Zjištění stavu nabití akumulátoru (09)	203			
6.2	Vložení a vytažení akumulátoru (10) ..	203			

Symbol	Význam
	S akumulátory Li-Ion zacházejte opatrně! Obzvláště dodržujte pokyny k přepravě, skladování a likvidaci, které jsou vedené v tomto návodu k použití!

1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov



NEBEZPEČÍ!

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



OPATRNĚ!

Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

POZOR!

Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ

Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Tento spotřebič lze použít na:

- Odfukování a sfukování listů, trávy, nečistot a smetí.
- Vysávání listů a trávy.

Se spotřebičem lze pracovat pouze v plně smontovaném stavu.

Tento přístroj je určen výhradně jen k použití v soukromém sektoru. Jakékoliv jiné používání a dále nepovolené přestavby a dodatečné montáže budou považovány za použití k jinému než určenému účelu a mají za následek zánik záruky, dále ztrátu conformity (značka CE) a odmítnutí jaké-

koli odpovědnosti za škody způsobené uživateli nebo třetí straně ze strany výrobce.

2.2 Možné předvídatelné chybné použití

Spotřebič není koncipovaný pro použití k podnikatelským účelům ve veřejných parcích, sportovištích, zemědělství a lesnictví.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí výbuchu a požáru

Vysáté výbušné nebo hořlavé materiály, horký popel, zbytky po spalování bez otevřeného planeme nebo žhnoucí cigarety vedou k bezprostřednímu nebezpečí výbuchu a požáru.

- Nevysávejte žádné ze s. u. produktů nebo něco podobného.



OPATRNĚ!

Nebezpečí úrazu a věcných škod

Silný proud vzduchu a hluk mohou vyvolat u osob a zvířat paniku a zranění. Zvířata v panice mohou utéci a způsobit další škody. Velký hluk může vést k poruchám sluchu.

- Stroj používejte jen tehdy, jestliže se v pracovní oblasti nenacházejí žádné osoby a zvířata.
- Nevysávejte drobné živočichy.
- Udržujte bezpečnostní odstup, resp. vypněte přístroj, když se přiblíží osoba nebo zvířata.
- Přístroj neprovozujte v blízkosti nemocnic, domovů důchodců nebo podobných zařízení.

POZOR!

Nebezpečí poškození stroje

Nasáté tekutiny, větve, kusy skla, předměty s ostrými hranami, kusy kovu, kamení nebo jiné předměty poškozují součástky v přístroji. Mokrý listí, resp. tráva ucívají přístroj.

- Nevysávejte žádný ze s. u. předmětů.
- Nenasávejte kapaliny, mokré listí, resp. trávu.

2.3 Zbytková rizika

I při řádném používání stroje ke stanovenému účelu vždy zůstává zbytkové riziko, které nelze vyloučit. Z druhu a konstrukce stroje mohou být

podle použití odvozena následující potenciální ohrožení:

- Odlétávání posekaných předmětů, zeminy a kamínků.
- Vdechování částic řezaného zboží, jestliže nemáte nasazenou ochranu dýchacích orgánů.
- Poškození sluchu, jestliže nenosíte ochranu sluchu.
- Lze očekávat tělesná poškození v důsledku vibrací rukou a paží, pokud budete přístroj používat delší dobu nebo ho nebudete používat předepsaným způsobem.

2.4 Bezpečnostní a ochranná zařízení



VÝSTRAHA!

Nebezpečí zranění

Poškozená a vyřazená bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k těžkým poraněním.

- Defektní bezpečnostní a ochranná zařízení nechejte opravit.
- Bezpečnostní a ochranná zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.

2.5 Symboly na stroji

2.5.1 Bezpečnostní značky

Symbol	Význam
	Zvláštní opatrnost při manipulaci!
	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!
	Nebezpečí kvůli odletujícím předmětům!
	Třetí osoby držte stranou nebezpečné oblasti!
	Nesahejte do ventilátoru!

Symbol	Význam
	Nebezpečí plynoucí z rotujících dílů.
	Před provedením údržby si přečtěte návod k použití!
	Noste ochranu očí a sluchu!
	Chraňte stroj před deštěm a vlhkem!

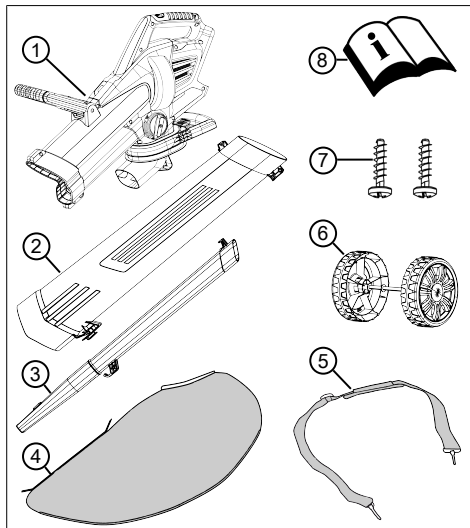
2.5.2 Značky obsluhy

Symbol	Význam
Na otočném vypínači:	
	■ Režim vysávání
	■ Režim foukání
	■ Přepnutí mezi režimem vysávání a foukání
■ Na otočném vypínači (zap/vyp a otáčky motoru):	
	■ Zapnutí přístroje a zvýšení otáček motoru
	■ Vypnutí přístroje a snížení otáček motoru
Na akumulátorové liště:	
	■ Kladný pól
	■ Záporný pól
	■ Uzemnění
Přední rukojeť:	

Symbol	Význam
	<ul style="list-style-type: none"> Pro odblokování přední rukojeti zatáhněte za závěsné oko

2.6 Součásti dodávky

K rozsahu dodávky patří zde uvedené položky. Zkontrolujte, zda jsou obsaženy všechny položky:



Č.	Součást
1	Základní stroj
2	Sací trubka
3	Vyfukovací trubka, s plochou tryskou
4	Záchytný vak
5	Popruh
6	Kolečka (2 opěrná kolečka s hřídělí)
7	Bezpečnostní šroub v sáčku (2x, připevnit na sací trubku)
8	Návod k použití

i UPOZORNĚNÍ
Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky a musí se zakoupit zvlášť.

Akumulátor lithium-iontový 40 V max., 4 Ah

Objednací číslo akumulátoru 113280, Objednací číslo nabíječky 113281

Akumulátor lithium-iontový 40 V max., 5 Ah

Objednací číslo akumulátoru 113524, Objednací číslo nabíječky 113281

2.7 Přehled výrobku (01)

Přehled výrobku poskytuje přehled o přístroji.

Č.	Součást
01/1	Zadní držadlo
01/2	Otočný vypínač (zap/vyp a otáčky motoru)
01/3	Přepínač provozního režimu
01/4	Popruh
01/5	Přední držadlo
01/6	Sací trubka
01/7	Opěrná kolečka
01/8	Foukací trubka
01/9	Záchytný vak
01/10	Přepravní držadlo na záchytném vaku
01/11	Akumulátor*
01/12	Nabíječka*

* *Není součástí dodávky.*

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí života a nebezpečí nejtěžších zranění!

Neznalost bezpečnostních pokynů obsluhy může vést k těžkým zraněním a dokonce k smrti.

- Než stroj použijete, respektujte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze tohoto návodu k použití i návody k použití, na které jste byli odkázáni.
- Všechny dodané dokumenty uschovejte pro budoucí použití.

3.1 Bezpečnostní pokyny pro akumulátorový foukač listí

Obsluha

- Pozorně si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny. Seznamte se s obslužnými a nastavovacími prvky a použitím přístroje k určenému účelu.
- Tento přístroj může být používán dětmi od 8 let i osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a s nedostatečnými znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo byly poučeny ve věci bezpečného používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.
- Osoby s velmi silným a komplexním omezením nemohou vyhovovat požadavkům zde popsaných pokynů.
- Nikde nedovolte dětem nebo osobám, které nebyly seznámeny s těmito pokyny, používat přístroj. Národní předpisy omezují věk obsluhy.
- Neobsluhujte přístroj pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

- Majitel je sám zodpovědný za nehody s jinými osobami a za jejich majetek.

Příprava

- Před provozem vždy zkontrolujte, zda nejsou poškozeny ochranná zařízení a kryty, popř. zda nechybí nebo nejsou špatně umístěny. Poškozené ochranná zařízení a kryty musíte vyměnit, chybějící ochranná zařízení a kryty správně umístit.
- Přístroj nikdy neuvádějte do provozu, jestliže se v bezprostřední blízkosti nacházejí osoby, zejména děti nebo domácí zvířata.
- Před zahájením práce z pracovní oblasti odstraňte nebezpečné předměty, např. větve, kusy skla a kovu, kameny.

Provoz

- Vždy noste ochranné brýle a pevnou obuv, jestliže pracujete s přístrojem.
- S přístrojem nepracujte u špatných povětrnostních podměrů, zejména při bouřce.
- Přístroj používejte jen za denního světla nebo u dobrého umělého osvětlení.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, jestliže jsou ochranná zařízení

- Nikdy nepracujte směrem do svahu.

3.1.2 Bezpečnost osob, zvířat a věcných hodnot

- Stroj používejte jen k té práci, pro kterou je určen. Použití k jinému než určenému účelu může mít za následek poranění i poškození věcných hodnot.
- Odpovídáte za nehody a ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Stroj zapněte jen tehdy, jestliže se v pracovní oblasti nenacházejí žádné osoby a zvířata.
- Udržujte bezpečnostní odstup od osob a zvířat, resp. vypněte přístroj, když se přiblíží osoby nebo zvířata.
- Foukací trubicí nikdy nemiřte na okolo stojící osoby nebo zvířata.
- Odpad nikdy nefoukejte směrem k okolo stojícím osobám nebo zvířatům.
- Za provozu mějte oči a uši v dostatečné vzdálenosti od sacího otvoru.
- Nikdy nesahejte do sací a větrací mřížky, když běží motor. Rotující části přístroje mohou způsobit zranění.

- Přístroj vypněte vždy, když ho nepotřebujete, například při přechodu na jinou pracovní oblast, při údržbě a opravách.
- Přístroj vypněte ihned, pokud se stane úraz, abyste zabránili dalším poraněním a věcným škodám.
- Stroj nikdy nepoužívejte s opotřebovanými nebo vadnými díly. Opotřebované nebo vadné díly přístroje mohou způsobit těžké úrazy.
- Nepoužívaný přístroj ukládejte mimo dosah dětí.
- Před přechodem přes šterkové cesty přístroj vypněte.
- Zapnutý přístroj nikdy nepokládáte na šterk.

3.1.3 Bezpečnost stroje

- Přístroj používejte jen za následujících podmínek:
 - Přístroj není znečištěný, zejména benzínem a olejem.
 - Přístroj nevykazuje žádná poškození, zejména ochranné mřížky.
 - Všechny ovládací prvky fungují.
 - Na přístroji je namontované příslušenství, které bude v daném režimu práce potřeba.

- Nepřetěžujte stroj. Je určen pro lehké práce v soukromém sektoru. Přetížení vedou k poškození stroje.
 - Nenasávejte větve, kusy skla, objekty s ostrými hranami, kusy kovu, kamení nebo jiné předměty. Poškozují nůž řezačky a rotor.
 - Za provozu nikdy neblokujte sací a větrací mřížku, zabráníte tím přehřátí motoru.
 - Přístroj ihned vypněte, jestliže motor začne nenormálně a silně vibrovat. V takovém případě je pravděpodobná porucha.
 - Stroj nikdy nepoužívejte s opotřebovanými nebo vadnými díly. Poškozené díly vždy vyměňte za originální náhradní díly výrobce. Je-li stroj provozován s opotřebovanými nebo poškozenými díly, nemohou být vůči výrobci uplatňovány nároky na záruční plnění.
- hem používání respektujte následující ovlivňující faktory:
 - Je stroj používán v souladu s určeným účelem?
 - Je materiál správným způsobem posekán, popř. zpracován?
 - Nachází se stroj v řádném stavu vhodném k používání?
 - Je řezný nástroj správně nabroušený, popř. je řezný nástroj správně namontovaný?
 - Jsou namontovány rukojeti a event. volitelné vibrační rukojeti, a jsou pevně spojeny se strojem?
 - Provozujte stroj pouze při tolika otáčkách, kolik je nezbytné pro danou práci. Nevytáchejte motor na maximum, snižte hluk a vibrace.
 - Kvůli neodbornému používání a údržbě se mohou zvýšit vibrace stroje a hlučnost. To vede ke zdravotním újmám. V takovém případě stroj ihned vypněte a nechte ho opravit od autorizovaného servisu - dílny.
 - Stupeň zatížení vibracemi je závislý na prováděné práci, popř. používání stroje. Odhadněte je a vložte odpovída-

3.2 Zatížení vibracemi

■ **Nebezpečí vibrace**

Skutečná emisní hodnota vibrací při používání přístroje se může lišit od hodnoty uváděné výrobcem. Před popř. bě-

jící pracovní přestávky. Výrazně se tím sníží zatížení vibracemi po celou pracovní dobu.

- Delší používání stroje vystavuje obsluhu vibracím a může zapříčinit oběhové problémy („bílý prst - Raynaudova nemoc“). Abyste toto riziko zmenšili, noste rukavice a držte ruce v teple. Pokud se objeví symptom „bílého prstu“, ihned vyhledejte lékaře. K tomuto symptomu patří: Necitlivost, ztráta stability, mravenčení, svědění, bolest, ubývání síly, změna barvy nebo stavu kůže. Normálně postihují tyto symptomy prsty, ruce nebo puls. Nebezpečí se zvyšuje za nízkých teplot.
- Během pracovního dne si dělejte delší přestávky, abyste si mohli odpočinout od hluku a vibrací. Plánujte si práci tak, aby se použití strojů se silnými vibracemi rozložilo na několik dnů.
- Máte-li nepříjemný pocit nebo jste během používání stroje zjistili zbarvení kůže na vaší ruce, okamžitě přerušete práci. Dodržujte dostatečně dlouhé pracovní přestávky. Bez dostatečných přestávek v práci může dojít k vibračnímu syndromu ruka-paže.

- Minimalizujte riziko vystavení vibracím. Stroj udržujte podle pokynů v návodu k použití.
- Používáte-li stroj častěji, kontaktujte svého prodejce k zakoupení antivibračního příslušenství (např. držadla).
- Se strojem nepracujte při teplotách menších než 10 °C. V pracovním plánu specifikujte, jak lze omezit zatížení vibracemi.

3.3 Bezpečnostní pokyny k akumulátoru

Tento odstavec obsahuje všechny základní bezpečnostní pokyny, které je třeba dodržovat při používání akumulátoru. Přečtěte si tyto pokyny!

- Akumulátor před jakoukoli prací na elektrickém stroji (např. údržbou, výměnou nástroje), před přepravou a skladováním odstraňte z elektrického stroje.
- Akumulátor používejte pouze tak, jak bylo zamýšleno, to znamená pro výrobky společnosti AL-KO s akumulátorovým napájením. Nabíjejte akumulátor pouze pomocí dodané nabíječky AL-KO.
- Vybalte nový akumulátor z originálního obalu, kdy je třeba jej použít.

- Před prvním použitím akumulátor plně nabijte a vždy používejte k tomu určenou nabíječku. Řiďte se informacemi uvedenými v tomto návodu k použití pro nabíjení akumulátoru.
- Neprovozujte akumulátor v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.
- Nevystavujte akumulátor při provozu se strojem dešti a vlhkosti.
- Chraňte akumulátor před horkem, olejem a ohněm, aby se nepoškodil a neunikly z něj zplodiny a elektrolyt. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Akumulátor nepřorázejte a neházejte s ním.
- Akumulátor nepoužívejte znečištěný anebo mokrý. Vyčistěte akumulátor před použitím čistým suchým hadříkem a ponechte uschnout.
- Nabíť a nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, aby nedošlo ke zkratování kontaktů (např. kancelářské spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby). Akumulátor nesmíte upravovat špičatými předměty (např. šroubovákem). Takto vzniklý vnitřní zkrat může vést k přehřátí, požáru nebo výbuchu akumulátoru.
- Akumulátor neotvírejte, nedemontujte anebo nedrťte. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zkrat.
- Nesprávné použití a poškozené akumulátory mohou způsobit tvorbu výparů a únik elektrolytu. Prostor dostatečně větrejte a v případě obtíží vyhledejte lékaře.
Při styku s elektrolytem postiženou část důkladně omyjte a oči okamžitě pořádně vypláchněte. Poté vyhledejte lékaře.
- Tento akumulátor nesmí být používán neoprávněnými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud nezískaly instrukce o tom, jak akumulátor používat. Neoprávněné osoby jsou např.:
 - osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.
 - osoby, které nemají zkušenosti anebo znalosti o akumulátoru.
- Děti musí být pod dozorem a vyškoleny tak, že si nebudou s akumulátorem hrát.

- Akumulátor není trvale v nabíječce. Vyjměte akumulátor pro dlouhodobější skladování z nabíječky.
- Akumulátor vyndejte z výrobku, pokud jej nebudete používat.
- Nepoužívaný výrobek vysušte a uložte v uzamčeném místě. Chraňte před teplem a přímým slunečním zářením. Neoprávněné osoby a děti nesmí mít k akumulátoru přístup.
- Nabíječku provozujte pouze uvnitř budov a nevystavujte ji dešti nebo vlhkosti.
- Nabíječku vždy pokládejte na dobře větraný a nehořlavý povrch, protože se při nabíjení zahřívá. Větrací otvory udržujte volné a nabíječku nezakryvejte.
- Před připojením nabíječky se ujistěte, zda je k dispozici síťové napětí uvedené v technických údajích.

3.4 Bezpečnostní pokyny k nabíječce

Odstavec obsahuje všechny základní bezpečnostní pokyny a varování, které je třeba dodržovat při použití nabíječky. Přečtěte si tyto pokyny!

- Nabíječku používejte jen k určenému účelu, tzn. k nabíjení určeného akumulátoru. Nabíječkou nabíjejte pouze originální akumulátory AL-KO.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda celá nabíječka a zejména napájecí kabel a přihrádka pro baterie nevykazují poškození. Nabíječku používejte pouze v bezvadném stavu.
- Neprovozujte nabíječku v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.
- Napájecí kabel pouze použijte pro nabíječku, ne k jinému účelu. Nabíječku nepřenašejte za napájecí kabel a nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za napájecí kabel.
- Chraňte napájecí kabel před horkem, olejem a ostrými hranami, aby se nepoškodil.
- Nabíječku a akumulátor nepoužívejte znečištěný anebo mokrá. Před použitím nabíječky a akumulátor vyčistěte a vysušte.
- Nabíječku ani akumulátor neotvírejte. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zkrat.
- Pro vlastní bezpečnost nechte nabíječku opravovat pouze kvalifikovaným odborníkem.

ným personálem s použitím originálních náhradních dílů.

- Nepoužívanou nabíječku vy-sušte a uložte na uzavřené místo. Neoprávněné osoby a děti nesmí mít přístup k nabíječce.

4 MONTÁŽ



VÝSTRAHA!

Nebezpečí v důsledku neúplné montáže!

Provoz neúplně smontovaného přístroje může přivodit těžká poranění a poškození přístroje.

- Přístroj provozujte pouze tehdy, když je kompletně smontovaný!
- Akumulátor vložte do přístroje tehdy, když je kompletně smontovaný!
- Vyzkoušejte všechna bezpečnostní a ochranná zařízení, zda jsou k dispozici a jsou funkční!

4.1 Sestavení sací a foukací trubky (02)

Nejprve se musí vzájemně sestavit foukací a sací trubka. Plochá tryska (02/1) foukací trubky a nasávací otvor (02/2) sací trubky musí ukazovat stejným směrem.

1. Nasaďte následovně foukací trubku na sací trubku:
 - Kovová vodicí lišta (02/3) foukací trubky a vedení (02/4) sací trubky se musí nacházet před sebou.
 - Háček (02/5) foukací trubky a protilehlý háček (02/6) sací trubky se musí nacházet před sebou.
2. Zasuňte foukací a sací trubku do sebe, až zacvaknou (02/a).

4.2 Nasazení koleček (03)

1. Zasuňte (03/a) kolečka (03/1) do držáku (03/2), dokud nezacvaknou.

4.3 Připevnění sestavy foukací/sací trubky na základní přístroj (04)

1. Zasuňte sestavu foukací/sací trubky (04/1) až k záračce do základního přístroje (04/a) a připevněte ji.

2. Zasuňte první bezpečnostní šroub (04/2) a volně ho zašroubujte.
3. Zasuňte druhý bezpečnostní šroub (04/3) a volně ho zašroubujte.
4. Pevně přitáhněte oba bezpečnostní šrouby.

4.4 Připevnění záchytného vaku (05)

1. Nasaďte (05/a) přepravní držadlo (05/1) záchytného vaku (05/2) na nátrubek (05/3).
2. Přepravní držadlo zasuňte nahoru, dokud háček (05/4) na přepravním držadle a háček (05/5) na základním přístroji nezacvaknou.
Upozornění: Po stisknutí uvolňovací tlačítka (05/6) můžete záchytný vak opět sundat.
3. Obě poutka záchytného vaku zavěste na háček (05/7) foukací trubky.

4.5 Připevnění (možné) a nastavení popruhu (06)

1. Připevnění popruhu:
 - Popruh (06/1) narovnejte na přístroji tak, aby se přezka (06/2) nacházela před vámi a ramenní vycpávka (06/3) na vašem rameni.
 - Karabiny (06/4) popruhu zavěste do oka (06/5) na základním přístroji.
2. Nastavte délku popruhu:
 - Celý přístroj na popruhu zavěste přes rameno. Přezka se musí nacházet před vámi a ramenní vycpávka na vašem rameni.
 - Posuňte přezku tak, aby se opěrná kolečka dotýkala země.

4.6 Nastavení předního držadla (07)

1. Vytáhněte (07/a) závěsné oko (07/1).
2. Přední držadlo (07/2) otočte do požadované polohy (07/b).

5 UVEDENÍ DO PROVOZU

5.1 Nabití akumulátoru (08)



OPATRNĚ!

Nebezpečí požáru při nabíjení!

Kvůli zahřívání nabíječky hrozí nebezpečí požáru, jestliže je postavena na hořlavý podklad a není dostatečně odvětrávána.

- Provozujte nabíječku vždy na nehořlavém povrchu, popř. v nehořlavém prostředí.
- Je-li k dispozici: Větrací otvory udržujte volné.



UPOZORNĚNÍ

Akumulátory a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Dodaný akumulátor je částečně nabitý. Před prvním použitím akumulátor úplně nabijte. Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušování nabíjení akumulátor nepoškozuje.



UPOZORNĚNÍ

Dbejte na detailní informace separátních návodů k provozu k akumulátorů a nabíječky.

Viz:

- Návod k použití 441630 „Lithium-iontový akumulátor B150 Li (B05-3640), B200 Li (B05-3650)“
- Návod k použití 441633 „Nabíječka C130 pro lithium-iontové akumulátory B150 Li (B05-3640), B200 Li (B05-3650)“

6 OBSLUHA



VÝSTRAHA!

Nebezpečí v důsledku neúplné montáže!

Provoz neúplně smontovaného přístroje může přivodit těžká poranění a poškození přístroje.

- Přístroj provozujte pouze tehdy, když je kompletně smontovaný!
- Akumulátor vložte do přístroje tehdy, když je kompletně smontovaný!
- Vyzkoušejte všechna bezpečnostní a ochranná zařízení, zda jsou k dispozici a jsou funkční!

6.1 Zjištění stavu nabití akumulátoru (09)

Na přední straně akumulátoru je situován ovládací panel s tlačítkem (09/1) a LED ukazateli stavu nabití (09/2 až 09/5).

1. Stiskněte tlačítko (09/1). Ukazatele stavu nabití svítí v závislosti na stavu nabití akumulátoru.
2. Zjištění stavu nabití:

Svítilící LED	Stav nabití akumulátoru
Zelená (09/2)	Akumulátor je plně nabitý.
Zelená (09/3) a (09/4)	Akumulátor je nabitý na více než 50 %.
Zelená (09/4)	Akumulátor je nabitý na méně než 50 %.
Červená (09/5)	Akumulátor je zcela vybitý nebo byl akumulátor přehřátý/ podchlazený.

6.2 Vložení a vytažení akumulátoru (10)

Vložení akumulátoru

1. Akumulátor (10/1) nasuňte (10/a) na vodící lištu akumulátoru (10/2), až zaklapne.

Vytažení akumulátoru

1. Stiskněte tlačítko odblokování (10/3) a držte je stisknuté.
2. Vytažení akumulátoru (10/b).

6.3 Nastavení režimu vyfukování a sání (11)

1. Otočte (11/a) přepínačem provozního režimu (11/1) na symbol požadovaného provozního režimu, dokud nezaklapne:
 - Režim vyfukování (11/2)
 - Režim sání (11/3)

6.4 Zapnutí/vypnutí a provoz přístroje (12 - 14)



OPATRNĚ!

Nebezpečí úrazu a věcných škod

Proudem vzduchu a vyfukovaným materiálem mohou být zraněny nebo znečištěny osoby nebo zvířata.

- Bezpodmínečně dbejte na to, aby proud vzduchu a vyfukovaný materiál neomezoval osoby nebo zvířata a nemohl poškodit předměty.
- Věnujte pozornost směru větru.

**UPOZORNĚNÍ**

Nepracujte nikdy proti větru, abyste nezašpinili osoby stojící za Vámi.

Zapnutí přístroje (12)

1. Možnosti: Zavěste si přístroj na rameno a zajměte bezpečný postoj.
2. Pro zapnutí točte otočným vypínačem (12/1) silou dopředu (12/a), a po cvaknutí otáčejte dále (12/b), dokud nedosáhnete požadované rychlosti vyfukování nebo sání.

Práce v režimu vyfukování (13)**UPOZORNĚNÍ**

Nejlepšího výkonu vyfukování dosáhnete, pokud se přístroj při provozu nedotýká přímo země, nýbrž je trochu nad zemí a pokud možno v plochem úhlu.

1. Nadzdvihněte přístroj za přední držadlo a pohybujte jím doleva a doprava. V případě potřeby můžete přístroj postavit na opěrná kolečka.
2. Během práce přizpůsobte rychlost vyfukování odfukovanému materiálu:
 - nízké otáčky: na lehký, suchý materiál, např. hobliny, zrní a nečistota
 - střední otáčky: na materiál střední velikosti a váhy, např. suché listí, posekaná tráva
 - vysoké otáčky: na těžký nebo vlhký materiál, např. vlhké listí

Práce v režimu sání (14)**NEBEZPEČÍ!****Nebezpečí výbuchu a požáru**

Vysáté výbušné nebo hořlavé materiály, horký popel, zbytky po spalování bez otevřeného planeme nebo žhnoucí cigarety vedou k bezprostřednímu nebezpečí výbuchu a požáru.

- Nevysávejte žádné ze s. u. produktů nebo něco podobného.

POZOR!**Nebezpečí poškození stroje**

Nasáté tekutiny, větve, kusy skla, předměty s ostrými hranami, kusy kovu, kamení nebo jiné předměty poškozují součástky v přístroji. Mokré listí, resp. tráva ucívají přístroj.

- Nevysávejte žádný ze s. u. předmětů.
- Nenasávejte kapaliny, mokré listí, resp. trávu.

**UPOZORNĚNÍ**

Nejlepšího výkonu sání dosáhnete, pokud přístroj při provozu stojí přímo na zemi, příp. na kolečkách a je provozován v maximálním možném ostrém úhlu cca 75 stupňů.

**UPOZORNĚNÍ**

Nevysávejte drobné živočichy.

1. Nadzdvihněte přístroj za přední držadlo a pohybujte jím doleva a doprava. V případě potřeby můžete přístroj postavit na opěrná kolečka.
2. Během práce:
 - Provozujte přístroj na střední/vysoké otáčky.
 - Držte sací otvor sací trubky jen několik centimetrů nad zemí.
 - Záchytný vak neplňte na maximum. Když je vak příliš zaplněný, snižuje se sací výkon.
3. Po nasátí nebezpečného předmětu:
 - Okamžitě vypněte přístroj.
 - Vytáhněte akumulátor.
 - Odstraňte předmět z přístroje a vyprázdněte záchytný vak (viz *Kapitola 6.5 "Vyprázdnění záchytného vaku (15)", strana 205*).
 - Zkontrolujte, zda se přístroj nepoškodil.

Vypněte přístroj (12)

1. Otočte otočným vypínačem dozadu (12/c), dokud neuslyšíte cvaknutí. Přístroj je vypnutý.

- Při delší přestávce v práci nebo pokud je přístroj bez dozoru:
 - Vytáhněte akumulátor (viz *Kapitola 6.2 "Vložení a vytažení akumulátoru (10)", strana 203*).
 - Vyprázdněte záchytný vak (viz *Kapitola 6.5 "Vyprázdnění záchytného vaku (15)", strana 205*).

6.5 Vyprázdnění záchytného vaku (15)

Záchytný vak můžete vyprázdnit dvěma způsoby. Zaprvé položením přístroje:

- Vypněte přístroj a položte ho (viz *Kapitola 6.4 "Zapnutí/vypnutí a provoz přístroje (12 - 14)", strana 203*).
- Sundejte záchytný vak (15/1):
 - Sundejte z háku obě oka (15/2) záchytného vaku.
 - Zatlačte uvolňovací tlačítko (15/3) směrem dolů.
 - Zatlačte přepravní rukojeť (15/4) směrem dolů a sundejte záchytný vak.
- Na místě vyprázdnění vaku: Rozepněte zip (15/5) záchytného vaku a vysypte obsah. Opět zapněte zip.
- Připevněte záchytný vak opět na přístroj (viz *Kapitola 4.4 "Připevnění záchytného vaku (05)", strana 202*).

Druhou možností je jít s přístrojem přímo na místo vyprázdnění a provést následující kroky.

- Vypněte přístroj (viz *Kapitola 6.4 "Zapnutí/vypnutí a provoz přístroje (12 - 14)", strana 203*).
- Na místě vyprázdnění vaku: Rozepněte zip (15/5) záchytného vaku a vysypte obsah. Opět zapněte zip.

7 ÚDRŽBA A PÉČE



VÝSTRAHA!

Nebezpečí zranění pořezáním

Nebezpečí zranění pořezáním při sáhnutí na ostrohranné a pohybující se díly přístroje i řezné nástroje.

- Před údržbou, ošetřováním a čištěním stroj vždy vypněte. Odstraňte akumulátor.
- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice.

7.1 Plán údržby

Následující pokyny se vztahují k normálním podmínkám použití. Při zvláštních podmínkách, jako např. při mimořádně dlouhé, každodenní pracovní době nebo ve velmi špinavém pracovním prostředí, musí být intervaly údržby příslušně zkráceny.

Při výměně dílů se smí používat pouze originální náhradní díly.

Interval	Díly	Prováděné práce
Před začátkem práce	■ Celý přístroj	Vizuální kontrola a kontrola stavu
	■ Ovládací prvky	Kontrola funkce
Po denní práci	■ Celý přístroj	Vyčistit
	■ Záchytný vak	Pokud je vlhký, vyčistit a usušit
Při nedostatečné funkci	■ Otočný vypínač	Vyměnit
	■ Přepínač provozního režimu	Vyměnit
Když je vadný	■ Všechny části přístroje	Vyměnit
	■ Záchytný vak	Vyměnit
	■ Bezpečnostní nálepka	Vyměnit

* Smí provádět pouze Váš prodejce nebo autorizovaný servis.

8 POMOC PŘI PORUCHÁCH



OPATRNĚ!

Nebezpečí zranění

Ostrohranné a pohybuující se části strojí mohou vést k poranění.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice!

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj nefouká, příp. nesa- je.	Zanesení v přístroji	Odstraňte zanesení.
Motor neběží.	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
	Akumulátor chybí nebo není správně vložen.	Akumulátor správně nasadte.
	Akumulátor je příliš chladný nebo horký.	Nechte akumulátor mírně ohřát nebo vychladnout.
	Otočný vypínač je vadný.	Obraťte se na servis AL-KO.
Motor běží přerušovaně.	Otočný vypínač je vadný.	Obraťte se na servis AL-KO.
Přístroj se vypíná.	Jistič motoru vypnul.	Počkejte, dokud ochranný spínač mo- toru přístroj opět nezapne.
	Větrací otvory jsou znečiště- né.	Vyčistěte přístroj.
Provozní doba s akumuláto- rem se podstatně zkracuje.	Akumulátor je vybitý, protože nebyl delší dobu používán.	Nabijte akumulátor.
	Životnost akumulátoru skon- čila.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušen- ství od výrobce.
Akumulátor není možné na- bit.	Kontakty akumulátoru jsou znečištěné.	Vyčistěte kontakty akumulátoru su- chým hadrem. Nepřemostujte kontak- ty akumulátoru kovovým předmětem!
	Akumulátor nebo nabíječka vykazují vadu.	Objednání náhradních dílů. Obraťte se na servis AL-KO.
	Akumulátor je příliš horký.	Nechte akumulátor vychladnout.

9 PŘEPRAVA

Převahu provádějte podle následujících opatře-
ní:

1. Vypněte stroj.
2. Z přístroje vyjměte akumulátor.
3. Akumulátor předpisově zabalte (viz dále).



UPOZORNĚNÍ

Jmenovitá energie v akumulátoru činí ví-
ce než 100 Wh! Proto dbejte na násle-
dující pokyny k přepravě!

Obsažený lithium-iontový akumulátor podléhá
předpisům pro nebezpečné náklady, ale může
být však přepravován za jednodušších podmínek:

- Díky privátním uživatelům může být akumulá-
tor bez jakýchkoli dalších požadavků přepra-
vován po silnici, jestliže jej uživatel zabalí

podle pravidel maloobchodu a přeprava slouží k privátním účelům.

- Komerční uživatelé, kteří provádí přepravu ve spojení s hlavní činností (např. dodávky z a ke stavenišťům nebo předváděcím akcím), mohou rovněž využívat toto zjednodušení.

V obou shora uvedených případech musí být nutně učiněna předběžná opatření k zamezení uvolnění obsahu. V dalších případech musí být bezpodmínečně dodržovány předpisy zákona o nebezpečném zboží! Při nedodržování odeslatelů a event. i dopravci hrozí velké pokuty.

Další pokyny k přepravě a odeslání

- Lithiové akumulátory přepravujte, resp. zasílejte pouze v nepoškozeném stavu.
- K přepravě akumulátoru používejte výhradně jen originální kartony nebo kartony vhodné pro nebezpečné zboží (není potřebné u akumulátorů se jmenovitou energií menší než 100 Wh).
- Zalepte otevřené akumulátorové kontakty, abyste zabránili zkratu.
- Akumulátor uvnitř obalu zajistěte před posunutím, aby se zabránilo poškození akumulátoru.
- Při přepravě, popř. odeslání zajistěte správné označení a dokumentaci zásilky (např. balíkovou službou nebo přepravní společností).
- Předem se informujte, zda je možná přeprava zvoleným kurýrem, a označte zásilku.

Doporučujeme vám obrátit se na odborníka na nebezpečné zboží k přípravě zásilky. Dbejte na eventuelní další národní předpisy.

10 SKLADOVÁNÍ

Po každém použití stroj pořádně vyčistěte a, jsou-li k dispozici, umístěte všechny ochranné kryty. Přístroj uchovávejte na suchém, uzamykatelném místě a mimo dosah dětí.

10.1 Skladování přístroje

Pokud nechcete přístroj používat déle než 2 - 3 měsíce, jsou nutné následující práce, aby se zabránilo škodám:

1. Přístroj vypněte a vytáhněte akumulátor.
2. Čištění přístroje:
 - Vyčistěte celý přístroj a součásti příslušenství čisticí žínkou. Nepoužívejte benzin nebo jiná rozpouštědla!
 - Vyčistěte záchytný vak. Odstraňte nalepený a přisátý materiál smetáčkem.

- Záchytný vak vysušte, pokud je vlhký.
 - Odstraňte nečistoty ze všech otvorů přístroje a trubek.
3. Přístroj pokud možno skladujte na suchém místě.

10.2 Skladování akumulátoru a nabíječky



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí výbuchu a požáru!

Osoby budou usmrčeny nebo těžce zraněny, jestliže akumulátor vybuchne, protože byl skladován u otevřeného ohně nebo zdroje tepla.

- Akumulátor skladujte v chladu a suchu, nikdy však ne u otevřeného ohně nebo zdroje tepla.



UPOZORNĚNÍ

Akumulátor je při nabíjení chráněn vůči přebíjení automatickým rozpoznáním stavu nabití, a může tak určitou dobu zůstat spojený s nabíječkou, ne však dlouhodobě.

- Akumulátor skladuje na suchém místě chráněném před mrazem při předepsané skladovací teplotě (viz Návod k použití pro akumulátor) a nabitý na cca 40 – 60 %.
- Z důvodu nebezpečí zkratu nikdy neskladujte akumulátor v blízkosti kovových předmětů nebo předmětů obsahujících kyselinu.
- Akumulátor přibližně po 6 měsících skladování dojde po dobu 2 hodin.

11 LIKVIDACE

pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



- Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou zabudovány do stroje pevně, je nezbytné před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidace se řídí zákonem o bateriích.
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.
- Konečný uživatel má vlastní odpovědnost za smazání svých osobních dat na likvidovaném starém stroji!

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejny elektrospotřebičů (stále a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, která jsou instalována a prodávána v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

Pokyny k zákonu o likvidaci baterií (BattG)



- Staré baterie a akumulátory nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Kvůli bezpečnému vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektrořístroje a pro informace o jeho typu, resp. o chemickém systému dbejte na následující údaje v návodu na použití, příp. montážním návodu.
- Vlastník, příp. uživatel baterií nebo akumulátorů mají zákonnou povinnost je po použití vrátit. Odevzdávání se omezuje na běžné množství v domácnosti.

Staré baterie mohou obsahovat škodliviny nebo těžké kovy, které mohou poškozovat životní prostředí a zdraví. Zužitkování starých baterií a využití v nich obsažených zdrojů přispívá k ochraně obou těchto důležitých statků.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Pokud se pod odpadkovým kontejnerem nacházejí nadto znaky Hg, Cd nebo Pb, označuje se tím následující:

- Hg: Baterie obsahuje víc než 0,0005 % rtuti
 - Cd: Baterie obsahuje víc než 0,002 % kadmia
 - Pb: Baterie obsahuje víc než 0,004 % olova
- Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejní místa baterií a akumulátorů
- Ve sběrných zařízeních společného systému odběru použitých baterií a nepotřebných zařízení
- Ve sběrných zařízeních výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

Tato prohlášení platí pouze pro baterie a akumulátory, které se prodávají v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci baterií a akumulátorů.

12 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

www.al-ko.com/service-contacts

13 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech: Záruka zaniká v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Svévolné pokusy o opravu
- Řádné zacházení
- Svévolné technické změny
- Použití originálních náhradních dílů
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opoťebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

14 PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU/ES

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních standardů EU, a standardům specifickým pro daný výrobek.

Výrobek	Výrobce	Osoba zplnomocněná za dokumentaci
Akumulátorový foukač/vysavač na listí	AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötzing	Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötzing
Výrobní číslo G2043012		
Typ LBV 4090	Směrnice EU 2006/42/ES 2014/30/EU	Harmonizované normy EN 60335-1:2012 EN 50636-2-100:2014 EN 62233:2008 EN ISO 12100:2010
Hladina akustického výkonu EN ISO 3744 změněná / zaručená 99,5 dB(A) / 102 dB(A)	Posouzení shody 2000/14/EC Příloha V	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 Kötzing, 20.3.2018



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director